

E2 - Wule has regrets

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:31] ---

I thought people who had been to Ghost Abyss must be capable!

[00:34] ---

That's all you have!

[00:35] ---

The bloody Ghost Abyss map

[00:37] ---

must be a rumor!

[00:42] ---

even without that stupid Wu Le Sword.

[00:44] ---

I can be the best swordsman in the world.

[00:46] ---

Aye, aye!

[00:47] ---

Master!

[00:52] ---

Legend has it that there is a demon sword

[00:55] ---

in Ghost Abyss in the west of Zhangzhou.

[00:58] ---

Whoever gets this sword

[01:00] ---

will become the best swordsman in the world.

[01:03] ---

Great masters of many schools of martial arts explored

[01:06] ---

the Ghost Abyss,

[01:07] ---

but no one got out.

[01:09] ---

No one knows what kind of power lures there.

[01:12] ---

But

[01:14] ---

I have to go there.

[01:18] ---

But

[01:20] ---

on the way,

[01:22] ---

I made a decision that I would make me regret for the rest of my life!

[01:26] ---

Look, the youth came back in my arms

[01:30] ---

The tough journey turned out to be a lovely memory

[01:34] ---

Glory of the world makes life meaningless

[01:38] ---

What is the difference between a demon and a Buddha

[01:41] ---

If their hearts are both as pure as lotus flowers

[02:16] ---

She is alive.

[02:23] ---

Get out of my way!

[02:34] ---

What are you doing?

[02:35] ---

Burning corpses!

[02:36] ---

Everyone in this village died of a foul disease.

[02:38] ---

We must burn them to stop the disease from spreading.

[02:39] ---

But the little girl is still alive.

[02:41] ---

So what?

[02:42] ---

She is desperately sick and doomed to death.

[02:44] ---

I'm helping her soul to unite with her parents' earlier.

[02:48] ---

She is not dead yet!

[02:52] ---

Nosy boy!

[03:19] ---

No, no, please

[03:21] ---

don't burn me!

[03:30] ---

Much better.

[03:39] ---

Thank, thank you!

[03:41] ---

Can you be my brother?

[03:46] ---

Don't get mad,

[03:49] ---

forget that I asked if you don't like it.

[03:53] ---

Alright,

[03:54] ---

we might end up dead anyway.

[04:00] ---

Dad...

[04:01] ---

Mom...

[04:13] ---

Master!

[04:18] ---

Do you have a name?

[04:21] ---

Ya Ya.

[04:23] ---

Have some food.

[04:26] ---

I'm not sure if I'll make it out of the Ghost Abyss.

[04:28] ---

You're insane, boy!

[04:31] ---

Autumn is fading

[04:35] ---

We are in

[04:37] ---

Storm is abruptly coming

[04:39] ---

Thinking of you, thoughts are spiraling

[04:43] ---

a similar situation.

[04:45] ---

My words distorted

[04:48] ---

Let's travel together.

[04:50] ---

Breathing cold air

[04:52] ---

Untangling the knotted haystack

[04:53] ---

You know,

[04:55] ---

I can walk by myself.

[04:58] ---

Deep passion in brief words

[05:03] ---

If I can talk before I go

[05:05] ---

I don't need the help of the evening breeze

[05:12] ---

Don't mention the future

[05:17] ---

The wall is torn away by the wind

[05:19] ---

Don't be afraid, put a padlock behind you

[05:24] ---

You, oh you

[05:24] ---

Master...

[05:29] ---

I am transparent in front of you

[05:35] ---

I vowed to revenge

[05:37] ---

even if I have to die.

[05:37] ---

Me, oh me

[05:40] ---

I used to believe

[05:42] ---

that it would be

[05:43] ---

I used to be tough and strong

[05:44] ---

only bitter cold and heat,

[05:45] ---

How come it's easy for you

[05:47] ---

To see my vulnerability

[05:47] ---

and no mirth on the road of revenge.

[05:50] ---

But,

[05:52] ---

somehow...

[05:57] ---

Hey...

[05:59] ---

Don't leave me behind.

[06:02] ---

Gradually, I came to

[06:06] ---

find it

[06:09] ---

less desperate.

[06:32] ---

Hey,

[06:33] ---

are you okay?

[06:35] ---

You've been sweating!

[06:38] ---

I'm good!

[06:48] ---

Have

[06:50] ---

some water!

[06:56] ---

She went to get ice by herself?

[06:59] ---

Thank you.

[07:03] ---

I wanna

[07:05] ---

show you something.

[07:10] ---

Look,

[07:11] ---

do they resemble us?

[07:14] ---

This is me,

[07:15] ---

and this is you.

[07:18] ---

It's me?

[07:20] ---

Are you...

[07:21] ---

unhappy about it?

[07:25] ---

No. They do look like us.

[07:28] ---

What is this?

[07:30] ---

It's candy!

[07:31] ---

Can you

[07:32] ---

buy me candy in the future?

[07:34] ---

You like candy?

[07:36] ---

Yes. But I've never eaten any before.

[07:38] ---

My mother said

[07:39] ---

she ate it once at her wedding with my father.

[07:42] ---

Candy is the best treat in the world!

[07:45] ---

It's very sweet.

[07:46] ---

Anyone who eats it will be happy.

[07:49] ---

Just a piece of candy will make her happy?

[07:54] ---

Hey?

[07:56] ---

It's time to go.

[08:00] ---

What I want is not candy,

[08:02] ---

but the head of my enemy.

[08:05] ---

Only by getting Wu Le Sword can

[08:07] ---

I avenge my master's death.

[08:10] ---

Ya Ya and I

[08:12] ---

belong to different worlds.

[08:18] ---

It's the Ghost Abyss!

[08:24] ---

That's it.

[08:26] ---

I can't take you with me anymore.

[08:29] ---

If you want to wait for me,

[08:30] ---

wait here until dawn.

[08:32] ---

If I haven't come out by then,

[08:34] ---

you'll have to take care of yourself.

[08:39] ---

Return to the nearest village by the same route,

[08:42] ---

and someone will adopt you.

[08:45] ---

Listen...

[08:46] ---

I'll be waiting for you...

[08:48] ---

I'll be waiting for you right here!

[08:52] ---

Yes,

[08:54] ---

parting

[08:56] ---

is the best choice.

[09:07] ---

How long has it been...

[09:09] ---

Why is there only one road,

[09:11] ---

endless...

[09:16] ---

How is Ya Ya

[09:18] ---

out there?

[09:20] ---

She should have gone.

[09:22] ---

In fact,

[09:24] ---

no one knows if there is

[09:25] ---

Wu Le Sword in Ghost Abyss.

[09:28] ---

Maybe all I did

[09:29] ---

is futile...

[09:32] ---

if I go out right now...

[09:52] ---

Oh no,

[09:53] ---

this is the last lighter.

[10:02] ---

Is that...?

[10:12] ---

Demon sword Wu Le!

[10:24] ---

It is not a rumor!

[10:26] ---

I found it!

[10:34] ---

Why?!

[11:19] ---

Until then,

[11:21] ---

I understood why Ghost Abyss's path was so long.

[11:24] ---

No one

[11:26] ---

could run out of...

[11:29] ---

Exit?...

[11:30] ---

no way! It should be farther away...!

[11:43] ---

Little, little brother!

[11:45] ---

Finally, I find you!

[11:54] ---

You, oh you

[11:56] ---

What are you doing here?

[11:59] ---

Sorry,

[11:59] ---

I am transparent in front of you

[12:00] ---

I thought you couldn't find your way...

[12:04] ---

What are those?

[12:06] ---

Keep your head down!

[12:07] ---

Close your eyes.

[12:08] ---

Me, oh me

[12:08] ---

Don't look.

[12:11] ---

Again, again,

[12:13] ---

and again!

[12:14] ---

I used to be tough and strong

[12:14] ---

I failed to pull out the Wu Le Sword

[12:15] ---

How come it's easy for you

[12:15] ---

or become the best swordsman.

[12:17] ---

Same as my master

[12:19] ---

and Ya Ya!

[12:20] ---

It makes no difference.

[12:28] ---

Brother...

[12:30] ---

Ya Ya, quick!

[12:38] ---

Brother...

[12:45] ---

I thought people who had been to Ghost Abyss must be capable!

[12:48] ---

That's all you have!

[12:50] ---

I can be the best swordsman even

[12:52] ---

without that stupid Wu Le Sword.

[12:57] ---

Brother...

[12:58] ---

Hey...

[13:00] ---

Brother...

[13:01] ---

Can you buy me candy in the future?

[13:04] ---

Brother...

[13:07] ---

Brother...

[13:10] ---

Brother...

[13:16] ---

Don't listen

[13:16] ---

This is... Wu Le Sword!

[13:18] ---

Someone really got it!

[13:19] ---

The sound of the lyre in the window

[13:19] ---

We can't fight him!

[13:21] ---

Hurry up! Run away!

[13:21] ---

Destiny is hard to control

[13:23] ---

Don't look

[13:26] ---

Green leaves dwindle red flowers

[13:26] ---

Demon! He's a demon!

[13:29] ---

Feng Wule, stop killing!

[13:30] ---

I don't know

[13:31] ---

Be a reasonable man!

[13:32] ---

Welcome the number one swordsman in the world,

[13:34] ---

How to bid farewell

[13:34] ---

Feng Wule!

[14:12] ---

The Wu Le Sword

[14:14] ---

is mine.

[14:18] ---

I see.

[14:20] ---

No wonder people say

[14:21] ---

great swords choose their owners in their way.

[14:24] ---

The sword, as its name implies,

[14:25] ---

was looking for a man who had no joy in his life.

[14:28] ---

That's why I couldn't draw it out back in the Ghost Abyss.

[14:30] ---

Abandoning Ya Ya killed all joy in the rest of my life.

[14:33] ---

Since then,

[14:35] ---

it has accepted me.

[14:38] ---

You turned yourself into the person it wanted.

[14:43] ---

Yes.

[14:44] ---

I did avenge my master's death,

[14:46] ---

and I

[14:47] ---

became famous.

[14:50] ---

As a result, people kept coming to my door to challenge me.

[14:53] ---

As the death count rose,

[14:54] ---

I eventually became the number one swordsman in the world.

[15:00] ---

But what's the meaning of my life?

[15:03] ---

You regret it.

[15:05] ---

Laugh at me as you wish, young lady...

[15:07] ---

but

[15:09] ---

you must help me summon Nian Hua.

[15:10] ---

You want to go back then with the help of Nian Hua,

[15:13] ---

so you can buy Ya Ya candy?

[15:14] ---

The cost is

[15:16] ---

that you will disappear seven days later,

[15:18] ---

and become another Nian Hua.

[15:20] ---

Do you know it?

[15:21] ---

It doesn't matter.

[15:22] ---

As long as I can save Ya Ya,
[15:24] ---
I will never regret it!
[15:26] ---
Once I summon Nian Hua,
[15:28] ---
a covenant will be made
[15:29] ---
and it cannot be undone.
[15:33] ---
Alright.
[16:09] ---
You're Nian Hua,
[16:10] ---
please take me to...
[16:13] ---
I can't take you back in time.
[16:17] ---
Why?
[16:18] ---
But I can
[16:19] ---
take you somewhere.
[16:23] ---
Come after me!
[16:25] ---
Brother!
[16:26] ---
Stop it.
[16:26] ---
Go and have breakfast,
[16:27] ---
or you'll be late for school again!
[16:32] ---
Darling,
[16:33] ---
it's getting cold.
[16:34] ---
Have them put on some clothes before they leave.
[16:36] ---
I can say
[16:37] ---
the same to you, Ya Ya.
[16:38] ---
You're wearing thin clothes, too.
[16:40] ---
You are not as young and strong as teenagers...

[16:43] ---

You mean I'm old?

[16:45] ---

No,

[16:45] ---

that's not what I meant...

[16:46] ---

Don't be mad!

[16:48] ---

Don't be mad, darling.

[16:49] ---

I'll buy your favorite sesame candy for you,

[16:52] ---

okay?

[16:54] ---

Two packs!

[16:59] ---

The giant bird of prey in Ghost Abyss blinded Ya Ya,

[17:03] ---

but somehow it didn't kill her.

[17:06] ---

She climbed out of Ghost Abyss

[17:07] ---

and was rescued and adopted by a passing hunter.

[17:10] ---

And she eventually married the hunter's son.

[17:13] ---

Then they moved to the capital.

[17:14] ---

Dad, mom,

[17:16] ---

we're going to school!

[17:17] ---

Be careful.

[17:23] ---

Watch your steps.

[17:24] ---

Even without Nian Hua, Ya Ya is actually living a blessed life.

[17:27] ---

Do you regret it now?

[17:30] ---

I'm going to see her.

[17:33] ---

You...

[17:40] ---

Go ahead.

[17:41] ---

Given that your heart pulse is damaged, your number is up.

[17:43] ---

Do whatever you wanna do.

[17:52] ---

Thank you.

[17:53] ---

I don't regret it.

[18:09] ---

Who is it?

[18:17] ---

Who is there?

[18:18] ---

Ms. Li?

[18:31] ---

Sorry...

[18:34] ---

I'm sorry...

[18:37] ---

Who are you?

[18:38] ---

Please get up!

[18:41] ---

Ya Ya,

[18:42] ---

Ya Ya!

[18:44] ---

I've been regretting it.

[18:46] ---

I've been trying to atone for my sins.

[18:49] ---

I'm really sorry!

[18:51] ---

You,

[18:53] ---

you are...

[18:54] ---

the brother

[18:56] ---

I met years ago?

[19:00] ---

It's you,

[19:02] ---

it's really you.

[19:05] ---

You finally come back to see me!

[19:09] ---

Don't you blame me?

[19:10] ---

Did you forget what I've done to you?

[19:13] ---

You trusted me so much,

[19:15] ---

but I...

[19:18] ---

No,

[19:19] ---

I've never forgotten you,

[19:22] ---

my

[19:24] ---

savior.

[19:28] ---

Fallen leaves need the wind

[19:33] ---

To dream of flying

[19:37] ---

When everyone gave up on me,

[19:40] ---

you brought me back to life.

[19:41] ---

Lonely window needs moon

[19:44] ---

You took care of me along the way,

[19:46] ---

To dream of ascending in the night

[19:46] ---

even though I only caused you trouble.

[19:50] ---

And you protected me

[19:51] ---

against all odds to the end.

[19:54] ---

The curtain is frosty and lonely

[19:55] ---

Brother,

[19:57] ---

I always remember it.

[20:00] ---

without you,

[20:02] ---

Alone in this time of longing

[20:03] ---

I would never have been able to eat candy in my life.

[20:08] ---

So,

[20:11] ---

thank you!

[20:12] ---

Ah, the wind doesn't know

[20:15] ---

The dream of leaves

[20:19] ---

The moon does not listen

[20:21] ---

To the sound of the lyre in the window

[20:25] ---

Destiny is hard to control, water is missing

[20:28] ---

Green leaves dwindle red flowers

[20:33] ---

Frost doesn't know

[20:36] ---

How to bid farewell

[20:36] ---

Um...

[20:37] ---

Darling, what is going on?

[20:40] ---

Darling,

[20:41] ---

he is the man I've been telling you about,

[20:42] ---

They don't know

[20:43] ---

the man who saved me years ago.

[20:45] ---

They don't know

[20:46] ---

It was you!

[20:47] ---

Please get up quickly...

[20:48] ---

let's get inside!

[20:48] ---

They don't know

[20:50] ---

Darling,

[20:51] ---

cook a few more dishes for lunch!

[20:52] ---

They don't know

[20:52] ---

Alright!

[20:59] ---

People with great remorse

[21:01] ---

must have had sins.

[21:01] ---

How to bid farewell

[21:02] ---

They either hurt people's life

[21:04] ---

or feelings.

[21:05] ---

If they are forgiven,

[21:07] ---

Nian Hua won't appear.

[21:09] ---

This is the reason why you're stuck with him.

[21:12] ---

Ya Ya never hated Feng Wule.

[21:14] ---

Well, the covenant is terminated.

[21:17] ---

Handsome Feng does not have to become a demon.

[21:19] ---

And I also successfully rescued the kidnapped hostage.

[21:22] ---

Are you asking for my gratitude?

[21:26] ---

Oh, Your kind is so pitiful.

[21:28] ---

Wandering alone in the world,

[21:30] ---

with no one can see you or hear you...

[21:32] ---

It's not easy to meet someone as considerate and beautiful as me.

[21:35] ---

Shall we become friends,

[21:36] ---

or make a covenant?

[21:37] ---

No.

[21:37] ---

I know that the demons looking for your cure are going to be your medicine.

[21:40] ---

I'm not sick.

[21:42] ---

Well...

[21:44] ---

you see,

[21:45] ---

many demons crave for an opportunity to see me.

[21:48] ---

Now I'm right in front of you,

[21:49] ---

how lucky you are!

[21:51] ---

You can make an appointment first,

[21:53] ---

in case you would have a headache,

[21:55] ---

insomnia, constipation or something in the future...

[21:56] ---

You don't want to treat me.

[21:58] ---

You just want to find something with my help.

[22:03] ---

How dare you snoop into my affairs?

[22:05] ---

You lost that thing

[22:07] ---

and you have regrets.

[22:09] ---

I can feel it more or less.

[22:12] ---

Fine.

[22:13] ---

Go away if you are not sick.

[22:14] ---

Okay.

[22:18] ---

You're different from the gossip.

[22:20] ---

What does the gossip say about me?

[22:21] ---

There are a hundred kinds of spirits

[22:24] ---

Get out of here!

[22:24] ---

Don't come to me when you are sick!

[22:28] ---

Numerous people want to restart their life!

[22:29] ---

All distinct from good and evil

[22:35] ---

But how many of them know

[22:38] ---

that Nian Hua is a blessing

[22:38] ---

While human's hearts

[22:40] ---

as well as a lasting punishment.

[22:42] ---

Make decisions cautiously

[22:44] ---

and don't regret them.

[22:46] ---

Are unpredictable

[22:47] ---

If it is possible,

[22:48] ---

I wish you'd never meet the demon Nian Hua...

Revision #1

Created 2024-04-05 18:38:53 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:38:53 UTC by whimsee